



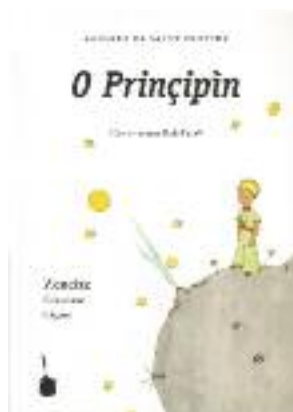
a cura di Ezio Baglini

**De Saint-Exupéry Antoine, O Prinçipin, con acquerèlli de l'aotô, traduçion da-o françeize a-o zeneize de Alessandro (Lusciandro) Garibbo, ed. Tintenfass 2011, pag. 96**

L'aotô françeize o l'à scrîto questo raconto do 1943, into pin da guæra, dòppo ch'ò l'ea ritornòu da quella recente de Spagna e primma de moî sconparindo durante 'n xêuo de recogniçion. Da li in avanti tutti i figeu – ma asci chi bagarillo o no l'é ciù – àn fæto con questo tèsto un di ciù belli xêui che se peu fà co-a fantaxiâ, un de quelli ch'ò t'aresta pe senpre inta memòia d'aveilo fæto. A dimostraçion che 'n tutti i recanti do mondo e gente s'aseunan e mæxime cöse se sugerie da stöie de fantaxiâ ma asci costrutîve.

O Garibbo o l'à curou a verscion in zeneize tradûxendo diretamente da-o françeize, pe ese o ciù fedele poscibile a l'originale. O scrîtô françeize o l'à concentròu drent'a-o tèsto a seu morale de grande civiltæ e, pe quello ch'avegniva aloa into mondo, in pitin dizincatâ. No l'é façile concentrâ in pöche righe i valôî esençiali de 'na soçiêtæ a mezûa d'òmmo, comme o dovêi, a fraternità, a solidarietà, o prinçipio che a l'òmmo – s'ò se priva da dignità e de l'etica – ghe vegne o cheu arsoio e o rende dezerto o mondo; perché ògni òmmo o l'é ligou a-i atri co-in ligamme cosci streito ch'ò ghe fa conosce che e cöse ciù senplici son e ciù belle e che a felicitæ consciste into fâ felice i âtri.

Concetti difiçili da spiegâ a 'n figeu; megio quindi se mostræ indiretamente co-ina fôa dove ogni figeu o pensa d'ese lê o Prinçipin, finn-a a acapî che o Prinçipin o no se n'é andæto ma o l'é senpre chi, da ognidun de niatri.



**Armando Di Raimondo, il Monte di Pietà di Gavi della Confraternita di N.S. Assunta dei Turchini, Erga ed., 2011, pag. 208**

Un nêuvo libro do nostro soccio, ch'ò l'alterna riçerche inti archivvi zeneixi – za publichæ into nostro boletin – e o seu vive inte l'Oltrezovo, tæra de antîga appartenensa zeneize.

Se se conscidera che tanto materiâle d'archivio o l'é anæto destrûto, a seu ricostruçion di fæti – a ciù precisa poscibile – a mostra i colegamenti con Zena e i paixi vexin, comme, prezenpio, 'na donaçion a 'n'uspiâ de San Pê d'Ænn-a, e no solo. In ciù a dimostra e a valorizza comme o l'ea l'ambiente, a vitta, e opere, o bello e o brûtto, tutto fedelmente documentòu da l'atività do Banco di pegni. A forsa de l'aotô a l'é stæta quella de no avei fæto di aridi elenchi ma d'avei saciùo trasformâ 'na profonda cultûa in sce queste primitive istituçionin de carità cristian-a inte 'na letûa latin-a e gradevole.

**Associazione Amici di Peagna, Peagna nel segno di Anthia, ed. Stalla 2001, pag. 372**

Scrîve de Peagna in poche righe? Gh'òriéiva 'n libro solo pe-o teritôio: a valadda Ibâ, pinn-a de piante e de fiôri mediteranei; opure pe-o paizetto medievale a-e spalle do Çeiâ, ricco de stoîa, de tradiçionin antighiscime e dove ancon ancheu a vitta a score into scilençio di olîvi con l'antiga carma e o ritmo di paixi agricoli; opure solo pe-a gêxétta, quella nêuva comme anche quella antîga con i seu afreschi.

A noiatri interesan sorvetutto i libri; e alôa tò-u li che semmo ospità inte de stansie co-i sofiti de moin e fæti a veia, ò inte 'na cazetta riamodernâ de ciù cen, co-i vani tûtti pin de libri ben catalogæ e ordinæ finn-a-o soffito e da-o cian teren finn-a a-o teîto (da-o terasin do quae, a botti, se peu pasâ inte quelli di atri vexin: quæxi 'na preuva scilençioza de fiducia, sostegno e amiciçia) ò inti grêndi saloin de caza Aicardi donde l'é ospitòu e misso in mostra ciù de dexemilla volummi a tema ligure, che fan de Peagna a capitâle do libro regionale (ma asci do basso Piemonte, da Sardegna e da Franza confinante) e ritreuvo inportante da cultûa ligure.

Da-o 1982 (l'anno primma l'ea stæto fondòu l'asociaçion "Amixi de Peagna") i tenaci e convinti volontâi goidæ da-o pareco præ Fiorenso Gerini, se son inserîi inta Consulta Ligure e àn dæto vitta a-a fêa-mercòu do libro ligure (ma asci emeroteca, pinacoteca e videoteca). Fòscia manco loiatrî se l'ean inmaginòu de poei diventâ 'n centro de prestigio internaçionale – antîga vocaçion di liguri – pe mostrâ l'educaçion da stoîa e da coltûa civica e tradiçionale da nòstra tæra.

Anemmo tutti a Peagna dunque, a-a proscima rassegna anoale, parteçipando a-e serâte culturali de fin agosto-primmi de setembre; e in particolare a-a çeimònia finale co-a consegna do premio Anthia.

